**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**Неделя пред Просвещением -- Собор 70-ти Апостолов -- Глас 7**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 7:**

Разруши́л еси́ Кресто́м Твои́м сме́рть, отве́рзл еси́ разбо́йнику ра́й: мироно́сицам пла́чь преложи́л еси́, и апо́столом пропове́дати повеле́л еси́: я́ко воскре́сл еси́, Христе́ Бо́же, да́руяй ми́рови ве́лию ми́лость.

**Тропарь Предпразднства Глас 4:**

Гото́вися, Завуло́не,/ и красу́йся, Неффали́ме,/ Иорда́не реко́, ста́ни,/ подыми́, взыгра́я, крести́тися гряду́ща Влады́ку./ Весели́ся, Ада́ме с прама́терию,/ не кры́йта себе́, я́коже в раи́ пре́жде,/ и́бо, на́ги ви́дев вы, яви́ся,/ да облече́т в пе́рвую оде́жду:/ Христо́с яви́ся, всю тварь хотя́ обнови́ти.

**Тропарь Прихода Глас 4:**

Рождество Твое, Богородице Дево, /радость возвести всей вселенней: /из Тебе бо возсия Солнце правды Христос Бог наш, /и разрушив клятву, даде благословение, /и упразднив смерть, дарова нам живот вечный.

**Тропарь Апостолов Глас 3:**

Апо́столи святи́и,/ моли́те Ми́лостиваго Бо́га,/ да прегреше́ний оставле́ние/ пода́ст душа́м на́шим.

**Кондак Воскресный Глас 7:**

Весе́лия днесь Дави́д исполня́ется Боже́ственный,/ Ио́сиф же хвале́ние со Иа́ковом прино́сит:/ вене́ц бо сро́дством Христо́вым прие́мше, ра́дуются,/ и неизрече́нно на земли́ Ро́ждшагося воспева́ют, и вопию́т:/ Ще́дре, спаса́й Тебе́ чту́щия.

**Кондак Храма Глас 4:**

Иоаким и Анна поношения безчадства/ и Адам и Ева от тли смертныя свободистася, Пречистая,/ во святем рождестве Твоем./ То празднуют и людие Твои,/ вины прегрешений избавльшеся,/ внегда звати Ти:// неплоды раждает Богородицу и Питательницу Жизни нашея.

**Кондак Апостолов Глас 2:**

Христовых учеников лик седмьдесят/ Божественно, вернии, в песнех восхвалим,/ теми бо вси навыкохом Троицу почитати Нераздельную,// и пребывают светильницы Божественныя веры.

**Кондак Предпразднства Глас 4:**

Во струя́х днесь Иорда́нских быв, Госпо́дь/ Иоа́нну вопие́т:/ не убо́йся крести́ти Мя,/ Спасти́ бо приидо́х/ Ада́ма первозда́ннаго.

**Второе Послание к Тимофею (4:5-8)**

5Но ты будь бдителен во всем, переноси скорби, совершай дело благовестника, исполняй служение твое. 6Ибо я уже становлюсь жертвою, и время моего отшествия настало. 7Подвигом добрым я подвизался, течение совершил, веру сохранил; 8а теперь готовится мне венец правды, который даст мне Господь, праведный Судия, в день оный; и не только мне, но и всем, возлюбившим явление Его.

**Послание к Римляном (8:8-14)**

8Посему живущие по плоти Богу угодить не могут. 9Но вы не по плоти живете, а по духу, если только Дух Божий живет в вас. Если же кто Духа Христова не имеет, тот *и* не Его. 10А если Христос в вас, то тело мертво для греха, но дух жив для праведности. 11Если же Дух Того, Кто воскресил из мертвых Иисуса, живет в вас, то Воскресивший Христа из мертвых оживит и ваши смертные тела Духом Своим, живущим в вас. 12Итак, братия, мы не должники плоти, чтобы жить по плоти; 13ибо если живете по плоти, то умрете, а если духом умерщвляете дела плотские, то живы будете. 14Ибо все, водимые Духом Божиим, суть сыны Божии.

**Евангелие От Марка (1:1-8):**

1Начало Евангелия Иисуса Христа, Сына Божия, 2как написано у пророков: вот, Я посылаю Ангела Моего пред лицем Твоим, который приготовит путь Твой пред Тобою. 3Глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте стези Ему. 4Явился Иоанн, крестя в пустыне и проповедуя крещение покаяния для прощения грехов. 5И выходили к нему вся страна Иудейская и Иерусалимляне, и крестились от него все в реке Иордане, исповедуя грехи свои. 6Иоанн же носил одежду из верблюжьего волоса и пояс кожаный на чреслах своих, и ел акриды и дикий мед. 7И проповедовал, говоря: идет за мною Сильнейший меня, у Которого я недостоин, наклонившись, развязать ремень обуви Его; 8я крестил вас водою, а Он будет крестить вас Духом Святым.

**Евангелие От Луки (10:1-21):**

1После сего избрал Господь и других семьдесят *учеников,* и послал их по два пред лицем Своим во всякий город и место, куда Сам хотел идти, 2и сказал им: жатвы много, а делателей мало; итак, молите Господина жатвы, чтобы выслал делателей на жатву Свою. 3Идите! Я посылаю вас, как агнцев среди волков. 4Не берите ни мешка, ни сумы́, ни обуви, и никого на дороге не приветствуйте. 5В какой дом войдете, сперва говорите: мир дому сему; 6и если будет там сын мира, то почиет на нём мир ваш, а если нет, то к вам возвратится. 7В доме же том оставайтесь, ешьте и пейте, что у них есть, ибо трудящийся достоин награды за труды свои; не переходите из дома в дом. 8И если придёте в какой город и примут вас, ешьте, что вам предложат, 9и исцеляйте находящихся в нём больных, и говорите им: приблизилось к вам Царствие Божие. 10Если же придете в какой город и не примут вас, то, выйдя на улицу, скажите: 11и прах, прилипший к нам от вашего города, отрясаем вам; однако же знайте, что приблизилось к вам Царствие Божие. 12Сказываю вам, что Содому в день оный будет отраднее, нежели городу тому. 13Горе тебе, Хоразин! горе тебе, Вифсаида! ибо если бы в Тире и Сидоне явлены были силы, явленные в вас, то давно бы они, сидя во вретище и пепле, покаялись; 14но и Тиру и Сидону отраднее будет на суде, нежели вам. 15И ты, Капернаум, до неба вознесшийся, до ада низвергнешься. 16Слушающий вас Меня слушает, и отвергающийся вас Меня отвергается; а отвергающийся Меня отвергается Пославшего Меня. 17Семьдесят *учеников* возвратились с радостью и говорили: Господи! и бесы повинуются нам о имени Твоем. 18Он же сказал им: Я видел сатану, спадшего с неба, как молнию; 19се, даю вам власть наступать на змей и скорпионов и на всю силу вражью, и ничто не повредит вам; 20однако ж тому не радуйтесь, что духи вам повинуются, но радуйтесь тому, что имена ваши написаны на небесах. 21В тот час возрадовался духом Иисус и сказал: славлю Тебя, Отче, Господи неба и земли, что Ты утаил сие от мудрых и разумных и открыл младенцам. Ей, Отче! Ибо таково было Твое благоволение.

**Слово от Феофана Затворника:**

Перед явлением Господа народу и вступлением Его в дело совершения домостроительства нашего спасения, был послан Св. Иоанн Предтеча приготовить людей к принятию Его. Приготовление состояло в призвании к покаянию. И покаяние с того времени стало путем к Господу Спасителю и преддверием веры в Него. Сам Спаситель начал проповедь Свою словами: "покайтесь - и веруйте в Евангелие" ([Мк. 1, 15](https://days.pravoslavie.ru/Bible/C18395.htm)). Покаяние и вера друг ко другу препровождают взыскавшего спасения. Покаяние тяготит его бременем грехов и страшит неумытным судом правды Божией. Но приходит вера и указывает ему Избавителя, взявшего грехи мира. Кающийся прилепляется к Избавителю, и, сложив бремя грехов исповеданием, радостно течет вслед Его, путем заповедей Его. Вера таким образом рождается из покаяния и на нем стоит. Крепко держится веры кающийся по чувству избавления. Вера жива от покаяния. Без покаяния она будто без живительного тока деревцо, вяла и не живодейственна.

**Объявления:**

ХРАМ ЗАКРЫТ с 16 января до 24 января. Службы будут в режиме прямой трансляций.

Будет трансляция Великой Вечерни в субботу (16-01) в 17:00

Будет прямая трансляция Обедницы на нашей странице в Фейсбуке в воскресенье (17-01) в **10**:**00** (и на вебсайте).

В понедельник 18-01 будет трансляция Вечерни с чином Великого Освящения Воды в 18:00

Вторник 19-01 -- праздник Богоявления (Крещения). Трансляция обедницы начнётся в ***7:00*** утра.

Если вы хотите исповедоваться, позвоните или напишите и-мейл о. Андрею.

Если вы знаете о ком-нибудь из наших прихожан, которые заболели, пожалуйста, дайте нам знать! У о. Андрея есть возможность причастить болящих.

О. Андрей будет проводить приёмные часы через ZOOM с 16:00 до 18:00 в среду, 20 января.

Будет занятие Закона Божьего в 15:00 в субботу 23-01 через ZOOM

Будет трансляция Великой Вечерни в субботу (23-01) в 17:00

Будет прямая трансляция Божественной Литургии на улице на нашей странице в Фейсбуке в воскресенье (24-01) в **10**:**00** (и на вебсайте).

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:** Нина, Елизавета Матфеевна, Анна (Прокушкина), Михаил (Синкевич), Ираида (Лак), Анисия (Князик), София, Эсфирь, Семён, Николай, Татьяна.

**НЕ ПРОПУСТИТЕ**

**возможность поддержать наш приход**

 

Ставьте лайки на **Facebook**! @Nativityoftheholyvirginorthodoxchurchmenlopark

 

Поддержите нас с помощью **Amazon Smile**: ищите

“The Nativity Of The Holy Virgin

Russian Orthodox Greek Catholic Church”

****

Ваша компания **УДВОИТ** каждое пожертвование при использовании Benevity!

**Sunday Before Theophany –– Apostles of the Seventy –– Tone 7**

**Resurrectional Troparion –– Tone 7**

By thy Cross thou didst destroy death!/ To the thief, thou didst open Paradise!/ For the myrrh-bearers thou didst change weeping into joy!/ And thou didst command thy disciples, O Christ God,/ to proclaim that thou art risen,// granting the world great mercy!

**Troparion (Forefeast) –– Tone 4**

Prepare, O Zebulun!/ Adorn yourself, O Nephtali!/ Stop your flow, O river Jordan: /Receive the Master with Joy!/ Rejoice with Eve, O Adam!/ Do not hide as of old in Paradise,/ for the one who beheld you naked/ has appeared to enrobe you anew! // Christ has come, willing to renew all of creation.

**Troparion (Parish) –– Tone 4**

Your Nativity, O Virgin, / has proclaimed joy to the whole universe! / The Sun of Righteousness, Christ our God, / has shone from You, O Theotokos! / By annulling the curse, / He bestowed a blessing. / By destroying death, He has granted us eternal Life.

**Troparion (Apostles) –– Tone 3**

O holy apostles/ intercede with our merciful God,/ that he may grant to our souls // the forgiveness of our sins.

**Kontakion (Resurrection) –– Tone 7**

The dominion of death can no longer hold men captive,/ For Christ has descended shattering and destroying its powers!/ Hell is bound, while the prophets rejoice and cry:/ “The Savior has come to those in faith!// Enter, you faithful, into the Resurrection!”

**Kontakion (Parish) –– Tone 4**

By Your Nativity, O Most Pure Virgin, / Joachim and Anna are freed from barrenness; / Adam and Eve, from the corruption of death. / And we, your people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you: / The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life!

**Kontakion (Apostles) –– Tone 2**

O faithful, let us praise with hymns / the choir of the seventy disciples of Christ. / They have taught us all to worship the undivided Trinity, / for they are divine lamps of the Faith.

**Kontakion (Prefeast) –– Tone 4**

Today the Lord is in the Jordan and cries to John:/ “Do not be afraid to baptize Me: // I have come to save the first Adam.”

## 2 Timothy 4:5-8 *(Epistle, Sunday Before)*

**5** But you be watchful in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. **6** For I am already being poured out as a drink offering, and the time of my departure is at hand. **7** I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. **8** Finally, there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give to me on that Day, and not to me only but also to all who have loved His appearing.

**Romans 8:8-14 (Apostles)**

**8** So then, those who are in the flesh cannot please God. **9** But you are not in the flesh but in the Spirit, if indeed the Spirit of God dwells in you. Now if anyone does not have the Spirit of Christ, he is not His. **10** And if Christ *is* in you, the body *is* dead because of sin, but the Spirit *is* life because of righteousness. **11** But if the Spirit of Him who raised Jesus from the dead dwells in you, He who raised Christ from the dead will also give life to your mortal bodies through His Spirit who dwells in you. **12** Therefore, brethren, we are debtors—not to the flesh, to live according to the flesh. **13** For if you live according to the flesh you will die; but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live. **14** For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God.

## Mark 1:1-8 *(Gospel, Sunday Before)*

**1** The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God. **2** As it is written in the Prophets: “Behold, I send My messenger before Your face, Who will prepare Your way before You. **3** The voice of one crying in the wilderness: ‘Prepare the way of the LORD; make His paths straight.’” **4** John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. **5** Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. **6** Now John was clothed with camel’s hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. **7** And he preached, saying, “There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. **8** I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit.”

**Luke 10:1-21 (Apostles))**

**10** After these things the Lord appointed seventy others also, and sent them two by two before His face into every city and place where He Himself was about to go. **2** Then He said to them, “The harvest truly *is* great, but the laborers *are* few; therefore pray the Lord of the harvest to send out laborers into His harvest. **3** Go your way; behold, I send you out as lambs among wolves. **4** Carry neither money bag, knapsack, nor sandals; and greet no one along the road. **5** But whatever house you enter, first say, ‘Peace to this house.’ **6** And if a son of peace is there, your peace will rest on it; if not, it will return to you. **7** And remain in the same house, eating and drinking such things as they give, for the laborer is worthy of his wages. Do not go from house to house. **8** Whatever city you enter, and they receive you, eat such things as are set before you. **9** And heal the sick there, and say to them, ‘The kingdom of God has come near to you.’ **10** But whatever city you enter, and they do not receive you, go out into its streets and say, **11** ‘The very dust of your city which clings to us we wipe off against you. Nevertheless know this, that the kingdom of God has come near you.’ **12** But I say to you that it will be more tolerable in that Day for Sodom than for that city. **13** “Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works which were done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes. **14** But it will be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment than for you. **15** And you, Capernaum, who are exalted to heaven, will be brought down to Hades. **16** He who hears you hears Me, he who rejects you rejects Me, and he who rejects Me rejects Him who sent Me.” **17** Then the seventy returned with joy, saying, “Lord, even the demons are subject to us in Your name.” **18** And He said to them, “I saw Satan fall like lightning from heaven. **19** Behold, I give you the authority to trample on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy, and nothing shall by any means hurt you. **20** Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you, but rather rejoice because your names are written in heaven.” **21** In that hour Jesus rejoiced in the Spirit and said, “I thank You, Father, Lord of heaven and earth, that You have hidden these things from *the* wise and prudent and revealed them to babes. Even so, Father, for so it seemed good in Your sight.

**On the Seventy Apostles – from OCA.org:**

The Synaxis of the Seventy Apostles was established by the Orthodox Church to indicate the equal honor of each of the Seventy. They were sent two by two by the Lord Jesus Christ to go before Him into the cities He would visit (Luke 10:1).

With the Descent of the Holy Spirit the Seventy Apostles preached in various lands. Some accompanied the Twelve Apostles, like the holy Evangelists Mark and Luke, or Saint Paul’s companion Timothy, or Prochorus,the disciple of the holy Evangelist John the Theologian, and others. Many of them were thrown into prison for Christ, and many received the crown of martyrdom.

There are two more Apostles of the Seventy: Saint Cephas, to whom the Lord appeared after the Resurrection (1 Cor. 15:5-6), and Simeon, called Niger (Acts 13:1). They also were glorified by apostolic preaching.

There are discrepancies and errors in some lists of the Seventy Apostles. In a list attributed to Saint Dorotheus of Tyre (June 5) some names are repeated (Rodion, or Herodion, Apollos, Tychicus, Aristarchus), while others are omitted (Timothy, Titus, Epaphras, Archippus, Aquila, Olympas). Saint Demetrius of Rostov consulted the Holy Scripture, the traditions passed down by the Fathers, and the accounts of trustworthy historians when he attempted to correct the mistakes and uncertainties in the list in compiling his collection of Lives of the Saints.

The Church in particular venerates and praises the Seventy Apostles because they taught us to honor the Trinity One in Essence and Undivided.

**Announcements:**

The Church is closed to visitors from January 16th to January 24th. Services will be via livestream only.

Great Vespers will be served (livestream only) Saturday January 16th at 5 PM

There will be a livestream of Typika on our parish FaceBook page at **10:00 AM** Sunday January 17th (and on our website).

Vespers with Great Blessing of Water will be live streamed on Monday at 6 PM.

Typika for the great feast of Theophany will be live streamed on Tuesday at ***7 AM***.

If you would like to have confession, please e-mail or call Fr Andrew.

If you know of anyone who has fallen ill, please let Fr Andrew know. He is able to commune sick people during this time.

Fr Andrew will have Office Hours via ZOOM from 4 to 6 PM on Wednesday January 20th.

Church School will meet via ZOOM at 3 PM on Saturday 01-23.

Great Vespers will be live streamed Saturday January 23rd at 5 PM

There will be a livestream of the outdoor Divine Liturgy on our parish FaceBook page at **10:00 AM** Sunday January 24th (and on our website).

**Please pray for the servants of God:** Nina, Elizaveta Matfeevna, Anna (Prokushkina), Michael (Sinkewitsch), Eroeda (Luck), Anisia (Knyazik), Sophia, Esther, Simon, Nikolai, Tatiana.

**STAY CONNECTED**

**support our parish**

 

Like us on **Facebook**! @Nativityoftheholyvirginorthodoxchurchmenlopark

 

Support us by using **Amazon Smile**: search

“The Nativity Of The Holy Virgin

Russian Orthodox Greek Catholic Church”

****

***DOUBLE*** the impact of your donation through workplace donation matching with Benevity!